UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi şi Literaturi Romanice
1.4 Domeniul de studii	Limbă şi literatură
1.5 Ciclul de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Comunicare multilingvă şi multiculturală/ Master în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LMF1132 Instituţia literară (în limba română)**							
2.2 Titularul activităţilor de curs				Vacant				
2.3 Titularul activităţilor de seminar				-				
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DS
							Obligativitate	Obligatoriu

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activităţi didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	0
3.4 Total ore din planul de învăţământ	28	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	0
Distribuţia fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					60
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					42
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					40
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activităţi.....					

3.7 Total ore studiu individual	154
3.8 Total ore pe semestru	182
3.9 Numărul de credite	7

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Sală de curs, videoproiector
4.2 de competenţe	• Sală de seminar, videoproiector

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	
5.2 de desfăşurare a seminarului	

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	C1. Precizarea şi descrierea specificului epocilor si curentelor literare din spaţiul cultural al limbii franceze. C2. Explicarea poziţiei operelor literare în contextul cultural francofon şi raportarea lor la francofonia instituţionalizată. C3. Analiza textelor literare din perspectiva sociocriticii, a studiilor culturale, a teoriei polisistemelor, cu respectarea normelor de cercetare specifice. C4. Utilizarea literaturii de referinţa pentru interpretarea textului literar. C5. Elaborarea unui proiect pe o temă dată din literatura/cultura francofonă, respectând normele de cercetare. C6. Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în franceză, pe baza conceptelor şi metodelor studiate în cadrul cursului şi seminarului.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Competenţe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi şi literaturi în deplină concordanţă cu etica profesională CT2. Relaţionarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activităţi de informare, prin proiecte în echipă şi prin participarea la programe instituţionale de dezvoltare personală şi profesională

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competenţe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Studierea mecanismelor prin care se realizează inserţia literaturii în structuri sociale, ideologice, lingvistice. Identificarea instanţelor care participă la producţia literară, la receptarea şi legitimarea faptului literar. Această metodologie instituţională se poate aplica nu doar activităţilor literare, ci şi altor câmpuri artistice şi culturale.
7.2 Obiectivele specifice	• Cursul propune, pornind de la studiile lui Pierre Bourdieu şi Jacques Dubois, o analiză instituţională a literaturii. Actul literar, perceput într-o viziune idealistă ca un gest individual şi singular, este raportat, în această perspectivă sociologică, la faptele colective şi înţeles în materialitatea proceselor de producţie, prin mecanismele care îl institue şi îl fac să existe în lumea socială (începând cu instanţa editorială până la mărcile consacrării: premii, titluri, distincţii). Sunt examinaţi factorii care intervin în definirea statutului scriitorului în raport cu sistemul instituţional. Analiza instituţională este operantă cu predilecţie în cazul literaturilor minoritare (periferice, regionale, proscrise) pe care instituţia le marginalizează sau exclude din câmpul de legitimare. Literatura fiind validată de instanţele care o recunosc ca atare şi care o legitimează ca practică socială şi culturală autonomă. Cursul este susţinut de numeroase referiri la spaţiul cultural francofon şi român. • La finalul cursului, studentul va dobândi : instrumente metodologice necesare unei abordări sociologice a literaturii; abilităţi de lectură şi de interpretare din perspectivă instituţională; însuşirea normelor ştiinţifice de redactare şi utilizare a surselor de documentare

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
Curs introductiv : Instituţia literară, filiaţii teoretice. Câmpul literar şi efectul de dominaţie. Francofonia instituţionalizată. *Cuvinte-cheie*: francofonie, instituţie, câmp literar, centru, periferie.	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv; prezentări în Power Point	*Bibliografie*: -Pierre Bourdieu, *Les règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire* ; -*Textyles*, p. 12-16; -Robert Escarpit, *Le Littéraire et le Social* ; -Jean-Paul Sartre, *Qu'est-ce que la littérature?*
Săptămâna 2 Funcţionalitatea practicilor literare şi condiţia scriitorului *Cuvinte-cheie*: legitimitate, canon, posturi, sistem	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv; lectura unor extrase semnificative	*Bibliografie*: -Benoît Denis, Jean-Marie Klinkenberg, *La littérature belge. Précis d`histoire sociale.* -Jan Baetens, *Le Combat du droit d'auteur.* -Jacques Dubois, *L'institution de la littérature*, p. 87-120.
Săptămâna 3 Scriitori bilingvi de « l'entre-deux » *Cuvinte-cheie*: exil, metisaj lingvistic, criză identitară, dedublare	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv, document video	*Bibliografie* Julia Kristeva, *Étrangers à nous-mêmes*
Săptămâna 4 Industria şi piaţa cărţii (1) *Cuvinte-cheie*: economia de piaţă, difuzare, marketingul editorial, strategia de comunicare	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv	*Bibliografie*: Pascal Durand, « Qu'est-ce qu'un éditeur? Naissance de la fonction éditoriale», p. 13-55
Săptămâna 5 Industria şi piaţa cărţii. Strategii de	expunerea, dezbaterea, cursul interactiv, explicaţia	*Bibliografie*: *Textyles*, p. 46-68.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

promovare şi difuzare (2) *Cuvinte-cheie*: lansări, cataloage, târguri, librării, biblioteci		
Săptămâna 6 Instanţe de legitimare/canonizare a faptului literar (1): reviste, critica şi istoria literară *Cuvinte-cheie*: cenzura, coduri sociale, curente	Expunerea, dezbaterea, extrase documente, cursul interactiv	*Bibliografie*: *Textyles*, p. 102-111
Săptămâna 7 Instanţe de legitimare/canonizare a faptului literar (2): societăţi, asociaţii, fundaţii, academii, premii, distincţii *Cuvinte-cheie*: programe, mecenat, instituţii	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv	*Bibliografie*: Jacques Dubois, *L'institution de la littérature*, p. 81-103
Săptămâna 8 „Vedetizarea" scriitorului: cazul Amélie Nothomb. Refuzul oricăror forme de consacrare şi celebrizare: cazul Henri Michaux. *Cuvinte-cheie*: mediatizare, paradox, ostilitate, obsesia negaţiei	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv	*Bibliografie*: Henri Michaux, *Donc c'est non*. Lettres réunies, présentées et annotées par Jean-Luc Outers
Săptămâna 9 Instituţia literară şi aparatul şcolar : manuale, programe, criterii de selectare a textelor Cuvinte-cheie: manuale tradiţionale, manuale alternative, valori, competenţe, mecanisme de stimulare	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv	*Bibliografie*: *Textyles*, p. 150-180
Săptămâna 10 Comunicarea literară (1): lectura, elemente pentru o analiză instituţională *Cuvinte-cheie*: practici literare, apartenenţa la un câmp literar, tematica socială	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv	*Bibliografie*: Roland Barthes, *Le Plaisir du texte*
Săptămâna 11 Comunicarea literară (2): traducerea, autotraducerea, retraducerea *Cuvinte-cheie*: fidelitate, adaptare, deontologie	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv	*Bibliografie*: Rodica Lascu-Pop, *Introducere în Istoria şi Deontologia Traducerii*
Săptămâna 12 Literatura de masă în societatea de consum. Kitsch-ul *Cuvinte-cheie*: consumism, criza valorilor, gust	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv	*Bibliografie*: Jean Baudrillard, *La Société de consommation*
Săptămâna 13 Literaturi minoritare, paraliteraturi *Cuvinte-cheie*: BD, romanul poliţist, romanul regional	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv	*Bibliografie*: Jacques Dubois, *L'institution de la littérature*, p. 129-149
Săptămâna 14 Concluzii asupra dimensiunii instituţionale a literaturii ; reactualizarea conceptelor	expunerea; dezbaterea; explicaţia; cursul interactiv	*Bibliografie*: Jacques Dubois, *L'institution de la littérature*

Bibliografia obligatorie:
Aron, Paul et alii, *Dynamique des groupes littéraires*, Liège, Presses Universitaires de Liège, 2017.
Bourdieu Pierre, *Les règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire*, [1992] Paris, Seuil, 2015.
Diaz, Brigitte, *L'auteur et ses stratégies publicitaires au XIXe siècle*, Caen, Presses Universitaires du Caen, 2019.
Dubois Jacques, *L'institution de la littérature*, nouvelle édition, Bruxelles, Éditions Labor, coll. « Espace Nord Références », 2005.
Durand Pascal, « Qu'est-ce qu'un éditeur? Naissance de la fonction éditoriale », *Texte*, nº 31-32, 2009, pp. 13-55.
Legault, Yannick, *Hamsun: romans autobiographiques, figures d'auteur et champ littéraire*, Quebec, Presses Universitaires du Québec, 2018.
Maingueneau, Dominique, *Trouvers sa place dans le champ littéraire: paratopie et création*, Paris, L'Harmattan, 2016.
Bibliografia facultativă :
Baetens Jan, *Le Combat du droit d'auteur. Anthologie historique*, Paris, Les Impressions nouvelles, 2001.
Ducas-Spaes Sylvie, "Prix littéraires créés par les médias. Pour une nouvelle voie d'accès à la consécration littéraire?" in *Réseaux*, nº 117,

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

2003.
Klinkenberg Jean-Marie, (dir.) *Textyles*, nº 15, « L'institution littéraire », Bruxelles, Le Cri Edition, 1998.
Lascu-Pop Rodica, *Introducere în Istoria şi Deontologia Traducerii*, Cluj-Napoca, Mesagerul, 1997.
***, *Que vaut la littérature?* Sous la direction de Denis Saint-Jacques, Québec, Éditions Nota Bene, coll. « Les Cahiers du CRELIQ », 2000.
Lourau René, *L'analyse institutionnelle*, Paris, Minuit, 1970.
Michaux Henri, *Donc c'est non*. Lettres réunies, présentées et annotées par Jean-Luc Outers, Paris, Gallimard, coll. « Blanche », 2016.
Rieffel Rémy, *Que sont les médias?* Paris, Gallimard, coll. « Folio », 2005.
Todorov Tzvetan, *Nous et les autres. La réflexion française sur la diversité humaine*, Paris, Seuil, coll. « La couleur des idées », 1989.
Viala Alain, *Naissance de l'écrivain*, Paris, Éditions de Minuit, 1985.

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoaşterea operelor din bibliografia obligatorie şi eventual a titlurilor opţionale ; stăpânirea conceptelor predate şi formularea unor puncte de vedere personale, judicios argumentate; coerenţa şi justeţea expunerii, corectitudinea şi fluenţa limbii franceze.	Notarea se va realiza pe baza unui examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10, programat în cadrul sesiunii (se propun două date de examen) – pondere 80%. Se vor lua în considerare şi intervenţiile orale în cadrul cursului) – pondere 20%.	100%
10.6 Standard minim de performanţă			
1. Studentul cunoaşte care sunt principalele concepte; 2. Studentul este familiarizat cu principalele opere analizate; 3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului; 4. Studentul are o idee asupra noţiunilor critice introduse în curs şi/sau seminar, le defineşte corect şi este capabil să le folosească în mod adecvat în analiza unui text la prima vedere.			
Detalii organizatorice, gestionarea situaţiilor excepţionale: • Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).			

Data completării 23.03.2022	Semnătura titularului de curs Vacant	Semnătura titularului de seminar
Data avizării în departament 04.04.2022	Semnătura directorului de departament	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA FACULTATEA DE LITERE DECANAT